



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Ovladavanje inim jezikom	akad. god.	2020./2021.					
Naziv studija	Dvopredmetni diplomski studij francuskog jezika i književnosti; nastavnički smjer	ECTS	3					
Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije							
Razina studija	<input type="checkbox"/> preddiplomski	<input checked="" type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski				
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički				
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input type="checkbox"/> 3.	<input checked="" type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.			
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.		
	<input checked="" type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input checked="" type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.		
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela	Nastavničke kompetencije	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE			
Opterećenje	30	P	-	S	-	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	SK-155, 11:30-13:00			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			FR / HR	
Početak nastave	23. 2. 2021.			Završetak nastave			1. 6. 2020.	
Preduvjeti za upis kolegija	Upisan 2. semestar DS francuskog jezika i književnosti; nastavnički smjer							
Nositelj kolegija	doc. dr. sc. Tomislav Frleta							
E-mail	tfrleta@unizd.hr			Konzultacije	naknadno			
Izvođač kolegija	doc. dr. sc. Rea Lujić							
E-mail	rlujic@unizd.hr			Konzultacije	utorak, 15:00-17:00			
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava			
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo			
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none">- objasniti načela ovladavanja inim jezikom iz različitih teorijskih paradigmi (kognitivni vs. društveni) i teorijskih pristupa (biheviorizam, prirodni pristup, konstruktivizam, teorija dinamičkih sustava, teorija dinamičkih jezičnih konstelacija)- objasniti utjecaj pojedinačnih svojstava (dob, spol, materinski jezik) i drugih različitih čimbenika, unutarjezičnih i vanjezičnih / afektivnih i kognitivnih, na ovladavanje inim jezikom- samostalno izložiti i objasniti svoje stavove utemeljene na znanstvenim činjenicama prilikom rasprave o različitim teorijama učenja i ovladavanja inim jezikom							
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<ul style="list-style-type: none">- komunicirati na francuskome jeziku u usmenoj i pisanoj formi na razini C1-C2 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike- izložiti, analizirati i argumentirati vlastite stavove utemeljene na znanstvenim činjenicama o različitim teorijama učenja i poučavanja jezika te čimbenicima koji utječu na ovladavanje inim jezikom- primijeniti metodološka načela u istraživanju i izradi znanstvenoga rada							
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje			
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar			
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:				

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje predavanja		
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova		8. 6. 2021. 11:30 18. 6. 2021. 11:30	14. 9. 2021. 11:30 28. 9. 2021. 11:30
Opis kolegija	Ovaj kolegij studentima omogućuje ovladavanje interdisciplinarnim znanjima o ovladavanju inim jezikom što im omogućuje razumijevanje tog složenog procesa i osposobljava da u praksi kritički odabiru i primjenjuju one nastavne pristupe koji pridonose kvalitetnijem poučavanju francuskoga kao inoga jezika. Osim toga, u okviru ovoga kolegija studenti imaju priliku unaprijediti vještine potrebne za izradu stručnoga ili znanstvenoga rada.		
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none">1. Uvodno predavanje. Plan rada. Obveze studenata. Pregled literature. Osnovno pojmovlje.2. Inojezični učenik – značajke i prava3. Jezik. Drugi jezik. Inj jezik. Konceptualizacija jezika iz različitih teorijskih pristupa. Implikacije za ovladavanje inim jezikom i inojezičnu nastavu.4. Ovladati jezikom: fonološka, leksička, pragmatička, semantička, gramatička kompetencija. Čitalačka kompetencija. Pisana komunikacijska kompetencija.5. Ovladavanje inim jezikom: početno stanje – jezični ulaz – jezični prihvati – jezični ostvaraji – završno stanje. Međujezik. Višekompetentnost.6. Teorije ovladavanja inim jezikom I (biheviorizam, konstruktivizam, socio-konstruktivizam)7. Teorije ovladavanja inim jezikom II (prirodni pristup, međudjelujući pristup, teorija dinamičkih sustava, dinamičke lingvističke konstelacije, poststrukturalizam)8. 1. kolokvij9. Pojedinačna svojstva u ovladavanju inim jezikom: spol, dob, jezik. Prijenos i odstupanja od jezične norme.10. Afektivni čimbenici u ovladavanju inim jezikom: motivacija, strah od jezika, crte ličnosti11. Kognitivni čimbenici u procesu usvajanja drugog jezika: nadarenost, memorija, stil učenja, strategije učenja12. Inojezični učenik i identitet13. Ovladavanje trećim jezikom: određenje, psiholingvistički, sociolingvistički i obrazovni aspekti ovladavanja trećim jezikom14. Dvojezičnost i višejezičnost: određenje, kognitivne i društvene prednosti15. 2. kolokvij		
Obvezna literatura	Kail, M. (2015). <i>L'acquisition de plusieurs langues</i> . Paris: Puf. Medved-Krajnović M. (2010). <i>Od jednojezičnosti do višejezičnosti – proces ovladavanja inim jezikom</i> . Zagreb: Leykam international. Deweaele, J-M. (2001). L'apport de la théorie du chaos et de complexité à la linguistique, n°32, publication du French Department School of Languages, 77-86.		
Dopunska literatura	<ul style="list-style-type: none">- Aronin, L. (2016). Multi-competence and Dominant Language Constellation. U V. Cook & L. Wei (ur.), <i>The Cambridge Handbook of Linguistic Multi-Competence</i> (Cambridge Handbooks in Language and Linguistics, 142-163). Cambridge: Cambridge University Press.- Castellotti, V. (2001). <i>La langue maternelle en classe de langue étrangère</i>. Paris : CLE International.- Cook, V. i Singleton, D. (2014). <i>Key Topics in Second Language Acquisition</i>. Bristol/Buffalo/Toronto: Multilingual Matters.- Dornyei, Zoltán (2005). <i>The Psychology of the language learner: individual differences in SLA</i>. London/New York: Routledge.- Gaonac'h, D. (1991). <i>Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère</i>. Paris : Didier.- Gass, Susan M., Mackey, A. (2012). <i>The Routledge Handbook of Second Language Acquisition</i>. New York: Routledge.- Jessner, U. (2008). Teaching third languages: findings, trends and challenges. <i>Language Teaching</i>, 41(1), 15-56.- Jelaska, Z. (2005). Dvojezičnost i višejezičnost, U: Z. Jelaska (ur.), <i>Hrvatski kao drugi i strani jezik</i>, 38-48, Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.- Lowie, W. (2012). Dynamic Systems Theory Approaches to Second Language Acquisition. U: Carol Chapelle (ur.), <i>The Encyclopedia of Applied Linguistics</i>. Blackwell Publishing Ltd.- Mihaljević-Djigunović, J. (1998). <i>Uloga afektivnih faktora u učenju stranog jezika</i>. Zagreb: Filozofski fakultet.- Norton-Pierce, B. (1995). Social identity, Investment, and Language Learning, <i>TESOL Quarterly</i>, 29(1), 9-31.		



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>- Preece, Siân (2016). <i>The Routledge Handbook of language and identity</i>. London/New York: Routledge.</p> <p>- Todeva, Elka i Cenoz, Jasone (ur.) (2009). <i>The multiple realities of multilingualism</i>. Boston/Berlin: de Gruyter.</p> <p>- Vilke, M. (1991). <i>Vaše dijete i jezik</i>. Zagreb: Školska knjiga.</p>					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input checked="" type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit
	<input checked="" type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene	<p>- domaće zadaće – 24 bodova</p> <p>- kolokviji / ispit – 26 bodova</p>					
Ocjenjivanje	0-24	nedovoljan (1)				
	25-31	dovoljan (2)				
	32-38	dobar (3)				
	39-44	vrlo dobar (4)				
	45-50	izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<p><input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta</p> <p><input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice</p> <p><input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete</p> <p><input type="checkbox"/> ostalo</p>					
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <p>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izriječno dopušteno;</p> <p>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</p> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.</p>					

0-24 = nedovoljan

25-31 = dovoljan

32-38 = dobar

39-44